

ANNO 67°
PARTE PRIMA E SECONDA

67. JAHRGANG
ERSTER UND ZWEITER TEIL

BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  DER
REGIONE AUTONOMA  AUTONOMEN REGION
TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

5 agosto 2015
Numero Straordinario N. 3

31

5. August 2015
Sondernummer Nr. 3

SOMMARIO

Anno 2015

PARTE 1

Leggi

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige

[101242]

LEGGE REGIONALE

del 3 agosto 2015, n. 23

Variazione del bilancio di previsione della
Regione autonoma Trentino-Alto Adige per
l'esercizio finanziario 2015 e bilancio
triennale 2015–2017 P. 2

INHALTSVERZEICHNIS

Jahr 2015

1. TEIL

Gesetze

Autonome Region Trentino-Südtirol

[101242]

REGIONALGESETZ

vom 3. August 2015, Nr. 23

Änderung zum Haushaltsvoranschlag der
Autonomen Region Trentino-Südtirol für
das Haushaltsjahr 2015 und Dreijahres-
haushalt 2015–2017 S. 2

101242

Leggi - Parte 1 - Anno 2015

Gesetze - 1. Teil - Jahr 2015

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige

LEGGE REGIONALE

del 3 agosto 2015, n. 23

Variazione del bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2015 e bilancio triennale 2015-2017

L'ORGANO REGIONALE DI RIESAME DEI BILANCI E RENDICONTI

ai sensi dell'articolo 84, nono comma, dello Statuto di autonomia (D.P.R. 31.8.1972, n. 670)

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Variazione di bilancio)

1. Nello stato di previsione dell'entrata di cui all'articolo 1 della legge regionale 12 dicembre 2014, n. 13 (Bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2015 e bilancio triennale 2015-2017) è apportata la variazione stabilita dalla tabella A.

2. Nello stato di previsione della spesa di cui all'articolo 1 della legge regionale n. 13 del 2014 è apportata la variazione stabilita dalla tabella B.

3. Sono conseguentemente modificati, per gli importi di cui alle tabelle A e B, i totali di bilancio nonché il quadro generale riassuntivo di cui all'articolo 1 della legge regionale n. 13 del 2014.

4. La Giunta regionale è autorizzata ad apportare al documento tecnico di accompagnamento del bilancio 2015-2017 le variazioni conseguenti a questa legge.

Autonome Region Trentino-Südtirol

REGIONALGESETZ

vom 3. August 2015, Nr. 23

Änderung zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2015 und Dreijahreshaushalt 2015-2017

DAS REGIONALORGAN ZUR NEUERLICHEN PRÜFUNG DER HAUSHALTSVORANSCHLÄGE UND RECHNUNGSLEGUNGEN

hat gemäß Absatz 9 des Artikels 84 des Autonomiestatutes (DPR vom 31.8.1972, Nr. 670) folgendes Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DER REGION

beurkundet es:

Art. 1

(Haushaltsänderung)

1. Im Einnahmenvoranschlag gemäß Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 12. Dezember 2014, Nr. 13 (Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2015 und Dreijahreshaushalt 2015-2017) wird die Änderung laut Tabelle A vorgenommen.

2. Im Ausgabenvoranschlag gemäß Artikel 1 des Regionalgesetzes Nr. 13/2014 wird die Änderung laut Tabelle B vorgenommen.

3. Demzufolge werden die Gesamtbeträge des Haushaltsvoranschlags sowie die allgemeine zusammenfassende Übersicht laut Artikel 1 des Regionalgesetzes Nr. 13/2014 gemäß den in den Tabellen A und B angeführten Beträgen geändert.

4. Der Regionalausschuss wird ermächtigt, am technischen Begleitbericht zum Haushaltsvoranschlag 2015-2017 die Änderungen laut diesem Gesetz vorzunehmen.

Art. 2
(Entrata in vigore)

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 3 agosto 2015

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
UGO ROSSI

Art. 2
(Inkrafttreten)

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 3. August 2015

DER PRÄSIDENT DER REGION
UGO ROSSI

Variazione dello stato di previsione dell'entrata / Änderung des Einnahmenvoranschlags

(in euro)
(in Euro)

Tabella A / Tabelle A Variazione dello stato di previsione dell'entrata / Änderung des Einnahmenvoranschlags					
Numero Nummer	TITOLO Unità previsionali di base	TITEL Haushaltsgrundeinheiten	Variazione Änderung		
			2015	2016	2017
	Diminuzioni	Verminderungen			
I	ENTRATE TRIBUTARIE	EINNAHMEN AUS ABGABEN			
10210	IVA interna	Mehrwertsteuer betreffend den Binnenhandel	-151.677.600,00	-151.600.000,00	-151.600.000,00
	Totale diminuzioni	Verminderungen insgesamt	-151.677.600,00	-151.600.000,00	-151.600.000,00
	Aumenti	Erhöhungen			
	AVANZI DI PRECEDENTI ESERCIZI	ÜBERSCHÜSSE VORHERGEHENDER JAHRE			
	Avanzo dell'esercizio precedente	Überschuss aus dem vorhergehenden Haushaltsjahr	+171.500.000,00	0,00	0,00
			+171.500.000,00	0,00	0,00
4	ENTRATE PER CONTABILITÀ SPECIALI	EINNAHMEN AUS SONDERBUCH- FÜHRUNGEN			
40700	Partite di giro	Durchlaufposten	+3.000.000,00	+3.000.000,00	+3.000.000,00
	Totale aumenti	Erhöhungen insgesamt	+174.500.000,00	+3.000.000,00	+3.000.000,00
	Totale variazioni	Gesamtbetrag Änderungen	+22.822.400,00	-148.600.000,00	-148.600.000,00

Variazione dello stato di previsione della spesa / Änderung des Ausgabenvoranschlags

(in euro)
(in Euro)

Tabella B / Tabelle B

Variazione dello stato di previsione della spesa / Änderung des Ausgabenvoranschlags

Numero Nummer	FUNZIONE OBIETTIVO Unità previsionali di base	FUNKTION / ZIEL Haushaltsgrundeinheiten	Variazione Änderung		
			2015	2016	2017
	Diminuzioni	Verminderungen			
10	FUNZIONI DELEGATE ALLE PROVINCE AUTONOME	AN DIE AUTONOMEN PROVINZEN ÜBERTRAGENE BEFUGNISSE			
10100	Assegnazioni di parte corrente per il finanziamento delle funzioni delegate alle Province Autonome	Zuweisung von Mitteln für laufende Ausgaben für die Finanzierung der den Autonomen Provinzen übertragenen Befugnisse	-84.782.543,00	-84.800.000,00	-84.800.000,00
10250	Assegnazioni in conto capitale per il finanziamento delle funzioni delegate alle Province Autonome	Zuweisung auf Kapitalkonto für die Finanzierung der den Autonomen Provinzen übertragenen Befugnisse	-66.895.057,00	-66.800.000,00	-66.800.000,00
	Totale diminuzioni	Verminderungen insgesamt	-151.677.600,00	-151.600.000,00	-151.600.000,00
	Aumenti	Erhöhungen			
02	AMMINISTRAZIONE GENERALE	ALLGEMEINE VERWALTUNG			
02200	Gestione risorse patrimoniali	Verwaltung des Vermögens	+60.000.000,00	0,00	0,00
07	ENTI LOCALI	ÖRTLICHE KÖRPERSCHAFTEN			
07200	Interventi in conto capitale a favore delle unioni e delle fusioni di comuni	Investitionsmaßnahmen zugunsten der Gemeindenverbände und -zusammenschlüsse der Region	+1.350.000,00	0,00	0,00
09	PREVIDENZA E POLITICHE SOCIALI	VORSORGE UND SOZIALWESEN			
09105	Interventi in materia di pacchetto famiglia, previdenza sociale e complementare	Maßnahmen auf dem Sachgebiet des Familienpakets, der Sozial- und Zusatzvorsorge	+150.000,00	0,00	0,00

Numero Nummer	FUNZIONE OBIETTIVO Unità previsionali di base	FUNKTION / ZIEL Haushaltsgrundeinheiten	Variazione Änderung		
			2015	2016	2017
13	SVILUPPO DEL TERRITORIO	STANDORTENTWICKLUNG			
13200	Progetti di investimento strategici per lo sviluppo del territorio	Strategische Investitionsprojekte für die Standortentwicklung	+110.000.000,00	0,00	0,00
			+171.500.000,00	0,00	0,00
14	CONTABILITÀ SPECIALI	SONDERBUCHFÜHRUNGEN			
14400	Partite di giro	Durchlaufposten	+3.000.000,00	+3.000.000,00	+3.000.000,00
	Totale aumenti	Erhöhungen insgesamt	+174.500.000,00	+3.000.000,00	+3.000.000,00
	Totale variazioni	Gesamtbetrag Änderungen	+22.822.400,00	-148.600.000,00	-148.600.000,00

Allegato n. 1**Anlage Nr. 1**

Elenco previsto dall'articolo 4, comma 6-bis della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3

Verzeichnis laut Art. 4 Abs. 6-bis des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3

Unità previsionali di base - Capitoli della spesa il cui utilizzo è subordinato all'approvazione da parte del Consiglio regionale del rendiconto dell'esercizio precedente

Haushaltsgrundeinheiten – Ausgabenkapitel, deren Verwendung von der Genehmigung der Rechnungslegung des vorhergehenden Haushaltsjahres seitens des Regionalrates abhängt

N. Unità previsionali di base – N. Capitoli – Descrizione

Nr. Haushaltsgrundeinheiten – Nr. Kapitel – Beschreibung

02200	02200.000	Spese per l'acquisto e la realizzazione di beni immobili, interventi di manutenzione straordinaria al patrimonio immobiliare, oneri di progettazione ed altri incarichi professionali connessi. Oneri derivanti dall'esecuzione dei Protocolli d'Intesa siglati ai sensi della L.R. 3/2003 per le nuove sedi degli Uffici del Catasto e del Libro fondiario	Ausgaben für den Ankauf und den Bau von Liegenschaften, für die außerordentliche Instandhaltung des Immobilienvermögens, Ausgaben für die Projektierung und sonstige damit zusammenhängende Aufträge an Freiberufler. Ausgaben aus der Anwendung der im Sinne des RG Nr. 3/2003 unterzeichneten Einvernehmensprotokolle über die Vervollständigung der neuen Sitze der Kataster- und Grundbuchsämter	60.000.000,00
07200	07200.005	Contributi in conto capitale alle fusioni di comuni della Regione	Investitionsbeiträge an die Gemeindenzusammenschlüsse der Region	1.350.000,00
09105	09105.010	Misure di sostegno per la creazione di fondi sanitari integrativi	Maßnahmen zur Errichtung von Gesundheitsfonds	150.000,00
13200	13200.000	Spese per l'attuazione di progetti finalizzati al sostegno di investimenti strategici per lo sviluppo del territorio	Ausgaben für die Durchführung von strategischen Investitionsprojekten für die Standortentwicklung	110.000.000,00
	Totale		Gesamtsumme	171.500.000,00

Numero Nummer	FUNZIONE OBIETTIVO Unità previsionali di base	FUNKTION / ZIEL Haushaltsgrundeinheiten	Variazione Änderung		
			2015	2016	2017
13	SVILUPPO DEL TERRITORIO	STANDORTENTWICKLUNG			
13200	Progetti di investimento strategici per lo sviluppo del territorio	Strategische Investitionsprojekte für die Standortentwicklung	+110.000.000,00	0,00	0,00
			+171.500.000,00	0,00	0,00
14	CONTABILITÀ SPECIALI	SONDERBUCHFÜHRUNGEN			
14400	Partite di giro	Durchlaufposten	+3.000.000,00	+3.000.000,00	+3.000.000,00
	Totale aumenti	Erhöhungen insgesamt	+174.500.000,00	+3.000.000,00	+3.000.000,00
	Totale variazioni	Gesamtbetrag Änderungen	+22.822.400,00	-148.600.000,00	-148.600.000,00